

## **Baudelaire, *Je t'adore***

Je t'adore à l'égal de la voûte nocturne,  
O vase de tristesse, ô grande taciturne,  
Et t'aime d'autant plus, belle, que tu me fuis,  
Et que tu me parais, ornement de mes nuits,  
Plus ironiquement accumuler les lieues  
Qui séparent mes bras des immensités bleues.

Je m'avance à l'attaque, et je grimpe aux assauts,  
Comme après un cadavre un chœur de vermisseaux,  
Et je chéris, ô bête implacable et cruelle!  
Jusqu'à cette froideur par où tu m'es plus belle!

Ti adoro al pari della volta notturna,  
o vaso di tristezza, o grande taciturna!  
E tanto più t'amo quanto più mi fuggi, o bella,  
e sembri, ornamento delle mie notti,  
ironicamente accumulare la distanza  
che separa le mie braccia dalle azzurrità infinite.

Mi porto all'attacco, m'arrampico all'assalto  
come fa una fila di vermi presso un cadavere e amo,  
fiera implacabile e cruda, sino la freddezza  
che ti fa più bella ai miei occhi.